

ИЛЛЯ ВАСЬ



СЕРАМІБАНА

висьрча

Handwritten signature
11-V-75

Dopri Kage

om almaspa



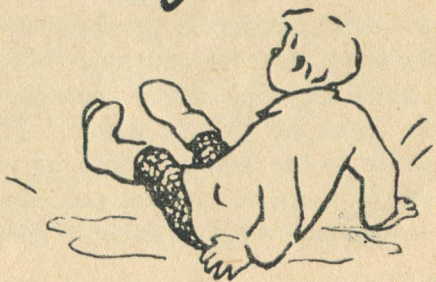
И Л Л Я В А С Ъ



С Е Р А М Б А Н А
в и с ы р ь е с

Коми
книжной
издательство

1966



Художник В. В. Поляков

СЕРАМБАНА ВИСЬТЪЯС ДА НАЙӦС ГИЖЫСЬ ЙЫЛЫСЬ

Коді эз кывлы миян Комиын Илля Вась йылысь! Филологическӧй наукаяс кузя доктор, СССР-са наука-яс Академиялӧн языкознание институтын профессор, тӧдчана коми гижысь Василий Ильич Лыткин (Илля Вась) аслас тӧдӧмлунъясӧн, аслас гижан сямӧн чест-нӧя служитӧ миян страналы, сӧветскӧй войтырлы.

В. И. Лыткин чужліс 1895 вося декабрын Тентюково сиктын (Сыктывкар бердын) крестьянин семьяын. Велӧдчис сідз шусяна двухкласснӧй школаын, сы бӧрын пырис Сыктывкарса городскӧй училищеӧ. 1912 воӧ, училищесӧ помалӧ да, веськӧдчӧ Тотьмаӧ, учительскӧй семинарияӧ. Сэні сійӧ велӧдчис нель во. Та бӧрын В. И. Лыткин веськаліс важ царскӧй армияӧ. Сійӧс нуӧны веськыда фронт вылӧ. Сэні, воюйтӧгас, сійӧс и суис Великӧй Октябрьскӧй социалистическӧй революцияыс, кодӧс Василий Ильич сьӧлӧмсянь чолӧмаліс. А 1919—1920 воясӧ В. И. Лыткин воюйтӧ Войвывса да Польскӧй фронтъяс вылын. Гражданскӧй война помасис, и В. И. Лыткин локтӧ Сыктывкарӧ да уджалӧ Коми издательствоын. Сэсся сійӧ велӧдчӧ Москваса универси-

тетын да аспирантураын. Сэки жö В. И. Лыткин пома-
лö Будапештса (Венгрия) университет. 1930 восянь сійö
ачыс велöдö Москваса университетын, Коми пединсти-
тутын, мукöд вузьясын. 1948 восянь Василий Ильич
Лыткин уджалö СССР-са наукаяс Академиялөн языко-
знание институтын.

Медводдза кывбур В. И. Лыткинлысь вöли йöзöдöма
1918 воö. Сэксянь уна мича гижöд козьналіс сійö гы-
рысьяслы и посняяслы. Коми йöз медясö тöдöны
В. И. Лыткинöс кызди поэтöс. Кывбурьясыс сылөн
прöстöйöсь, джуджыд мөвпаöсь, век выльö чуксалана-
öсь, тшöкыда — аслысьяма серамбанаöсь.

Гижысьыс рад, мый вöльнöй олөмөн олö «миан
ыджыд Коми му», мый йöзыс асьныс тэчöны шуднысö.

Уна гижöдын Василий Ильич петкöдлö Эжва юöс
либö веськыда шыödчö сы дінö. Тайö, дерт, абу весь-
шөрö. Эжва — не сöмын чужан мулөн юкөн, не сöмын
гыяслөн ветлөдланін. Эжваыс быдторсö аддзыліс —
йöзлысь шогсö и радлунсö, важсö и выльсö, йöзöс нар-
титлөмсö и коми войтырлысь выльлань, шудлань вöсь-
лалөмсö. В. И. Лыткин нимкодпырысь пасйыліс, мый
«садьмöны коми йöз, вöсьтöны син», косясьöны лёкыс-
көд, Эжва вывса гыясыс моз жö «катöны ва паныд ко-
сясигтыр». «Му вылын сöдз-югыд сьөлөмьяс эмöсь»,
та вöсна лёксö лои венöма, шудсö лои перйöма, олөм-
лысь бурсö лои веськөдöма уджалысь мортлөн шуд
вылö.

«Мунöны» поэмаын поэт гижліс:

Пармаысь, пытшкӧссыс, морӧссыс, съӧлӧмсыс
Шлывгыны, визувтны сыланкыв мӧдӧдчис.

Василий Ильичлӧн морӧсысь, сы съӧлӧмысь петіс
йӧзлы колана, йӧзлы матысса сыланкыв, коді вайліс и
вайӧ радлун.

Челядь тӧдлісны и тӧдӧны сылысь сэтшӧм лӧсьыд
кывбуръяс, кызди «Октябрь лунӧ», «Чери кыйысьяс»,
«Кань», «Даддӧн джуджыд чойті», «Пудъясян кыв»
да с. в. Гижӧдъясыс сылӧн отсалӧны челядьлы гӧгӧрво-
ны олӧмсӧ, коді найӧс кытшалӧ, йӧзсӧ, кодкӧд найӧ ад-
дзысьлӧны, велӧдӧны радейтны миянлысь чужан му-
нымӧс, Войвывнымӧс, коми вӧр-васӧ, велӧдӧны бурӧ.

Коми книжнӧй издательствоын В. И. Лыткинлӧн пе-
тавлісны челядьлы татшӧм книгаяс — «Дарья тьӧтлӧн
шог», «Кӧчлӧн праздник», «Идӧртӧм Сидӧр», «Бӧрдысь
Пома», «Дзизгысь-дзазгысь гут», «Зарни бӧжа кань» да
«Пипилысты Сӧкӧл».

Со миян водзын дас куим посныдик висьт. Найӧ и
артмӧдісны «Серамбана висьтъяс» книжкасӧ. Мый
позьӧ шуны тайӧ гижӧдъяс йывсыс? Медвойдӧр сійӧ,
мый найӧ — прозаа гижӧдъяс (сӧмын ӧти гижӧд —
кывбура). И прозанад Василий Ильич сяммис шуны
челядьлы интереснӧйтор, ас ног петкӧдлыны поснияс да
и гырысьяс костын вӧвлӧмторъяссӧ. Қолӧ шуны, мый
унджык висьтыс важ олӧмысь, авторлӧн челядьдыр ка-
дысь. Эмӧсь и ӧнъяджык серпасалӧмъяс. Быд висьтлӧн
подулас — серамбан, кокныдик нюм. Вермам ӧмӧй весь-

кодпырысь лыддыны, шуам, «Педöрыд еретник»,
«Кучик йирысь», «Арсень сёрнитö комиён» висътьяс?
Кыз нö он нюмъёвт, кор тöдмасын сюрсöдз лыддыны
велöдысь бабкөд, заклад вартысь Öльöшкөд, чукля
кывъя Габökөд? Абу куш нюм, но и думыштчылöм,
олöм вылас стрөгджыка видзöдлöм чужö, кор лыддян
«Кык сакар тор», «Джодж плакаын серпас» висътьяс.

1965 вося декабрын Василий Ильичлы тырис 70
арöс. Миян ыджыд учёнöйлөн, тöдчана коми гижысьлөн
юбилей кежлö и вöлі урчитöма тайö висътьяс чукөр
лэдзöмсö.

Вл. Попов.

ЯКОВ ДЯДЬ, ЧУЖЬЯ!

И

чот дырйи менам оз вöлі артмы л звук, сы пыдди артмö вöлі й звук. Ме кöсья шуны: *йöлыд шома*, а артмö: *йöйыд шома*. Гырысьджык челядь ме вылын сералöны: йöйыд, шуöны, йöй и эм — абу шома ни юмов. Кöсья шуны: *менама лөг петö*, а артмö: *менама йөг петö*. Бара ме вылын сералöны — сьöмдöмаöсь.

Öтчыд мамö менö ыстис лавкаö, чуж ньöбны. «Мун,— шуас,— котöртлы, пиук! Со вузасьысьыс, Яков дядьыд, буретш пырис магазина!» Ме лавкаад öтнам ньöтчыд на эг ветлы, пола муннысö, юася мамöлысь: мый нö, мися, ме шуа, лавкаад пыра да? Мамö велöдö менö, тэ пö шу: «Яков дядь, чужла!» Яков дядьыс сьöкыд пеля вöлі да, мамö тшöктис дзик динас сувтны да ыджыд гөлöсөн шуны: «Яков дядь, чужла!» Ме сідзи и вöчи. Магазинö котөрөн пыри, сувті Яков дядь бердö да лавка пасьтаыс горöді: «Яков дядь, чужья!»

— Ой-ой-ой! Эн чужйы! Дойма ме да бöрдны кута!— вак-вакөн серöктис Яков дядь.

Ме повзи да пышйи гортö. Сідзикөн чуж эг вай ни некодлы эг чужйы.

КОРОШО ЖИВЁШЫ!

Менам мамө вөлі төдө рочнад кымынкө кыв: *есь да нет да мый да*. Весигтө быдса сёрникузяс вөлі төдө: *ложимтиса спать, нам некого ждать*.

Вот эштанджык кадө, праздникясө, менө мамө и велөдө вөлі рочөн сёрнитны; кор ме, шуас, юала: «Вася, каково поживаёшь?», тэныд колө вочавидзны: «Қорошо живёшь!»

Локтас мамө удж вылысь (ме горт ола, ог на вөлі велөдчы), юалө:

— Вася, каково поживаёшь?

Ме сылы зэв тшапа вочавидза:

— Қорошо живёшь!

Со тадзи вөлі и рочасям мамөкөд! Бура вөлі гөгөрвоам мөда-мөднымөс, көть невернө шуалам роч кывъ-яссө.

Өні со мукөд мортыдкөд сёрнитан тырбур кывйөн: комиён и рочөн и мукөд пөлөс сёрниён, а гөгөрвоны он вермы! Юр вемным эськө эз на жө гудыртчы да!

Миян грездын тайё сюрс кывсё оз вёлі тодны. Пёрысьджык йёз вёлі сёмын ёрчёны тайё кывнас, кор ёна дёзмасны, шуасны: «Сюрс сётана!» Татшём кывъяссё корсюрё ме кывлі, но ог вёлі гөгөрво (меным вёлі квайт арёс на сёмын!), мый сійё сэтшём «сюрсыс» да «сётанаыс», кодныс на пиысь ыджыдджыкось да ёнджыкось. Сэсся со коркё-некоркё и гөгөрвои.

Бабё велөдө вёлі менё өти-кык лыддыны; сёөдз вёлі кужа нин, велөдө сё саяс: сё өти, сё кык, ... куимсё өти, куимсё кык, ... өкмыссё өкмысдас көкъямыс, өкмыссё өкмысдас өкмыс, ... (сэсся другысь шуис бабё) «сюрс». Ме первойтё чуйми... а сэсся аслам кызкё шусис: «Сюрс сётана!» Бабё тшөк ланьтіс, эз путьмы нинём шуны. Гырысь вокъяс вак-вак серөктісны. А мамё локтіс ме дінё да ньөжйөникөн юрси пратьөд някыртіс: «Эн шу мөдысь мый оз ков!»

Сэсся некор нин мөдысь эг шулы тайё кывъяссё. «Сюрс» кывсё коръясөкө эськө и шулывлі — «тысяча» пыдди, но мөд кывсё, «сөтанасө», ньөтчыд эг шулы. Сөтананас, вөлөм, шуоны сюра омөльёс. Дзик нинёмла найёс казътывныс — сюраось көть сюртөмось сэсся. Натөг нин кызкё олам!

ПЕДӨРЫД ЕРЕТНИК

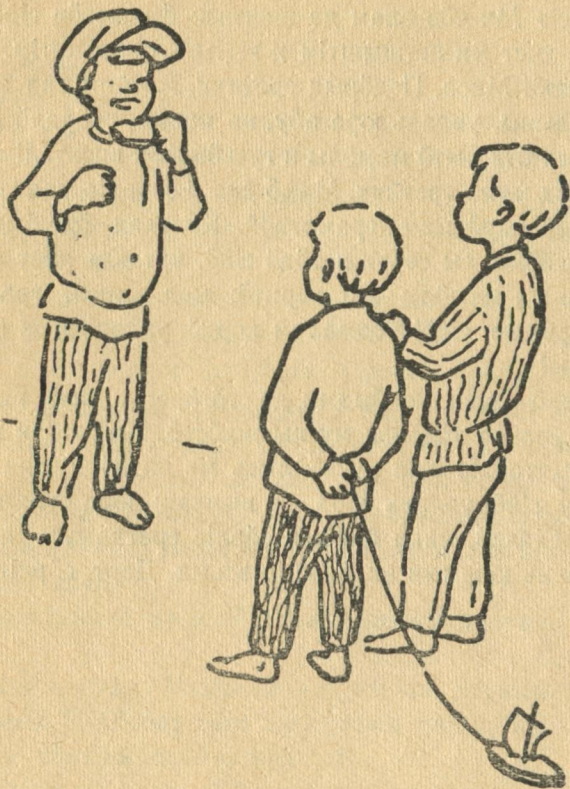
Ми вөлім куим вок: медыджыдыс, Педөр нима, вөлі школаын нин велөдчө, а ми, кык ичөт вок, горт олам. Мамө удж вылын.

Миян бабө пыр висьталө: эмось пө еретникъяс, найө пө быдтор төдөны, коді мый вөчө, налөн пө син аканьыс увлань юра. А ми сылы веритам.

Миян батьөлөн вөлі кыз книга, ыджыд вок сійөс джадж пельөсын видзис, мед ми ог косявлөй. Джаджыйд өд вылын, ми, дерт, посни челядыд огө сэтчө судзөй. Вот өтчюд ми, кык ичөт вок, горт олім. Ми төдам вөлі, кытөн куйлө батьөлөн кыз книгаыс, зэв окота вөлі сэтысь лист-мөд нетшыштны да петукъяс да карабъяс вөчавны. Зэв өд мастерөсь ми вөлім петукъястө вөчавны! Но кысь ещө босьтан бумагатө, бумага чир весиг миян эз вөв. Оз вөлі сійө туплясь сэки!

Но ми волім сюсьөсь — туйтө адзим книга дорад! Пөлатьсянь джадж кузя бауөн мунім джадж пельөсөдзыс дай книгасыд вит лист нетшыштім. Нетшыштім зэв өкуратнөя, мед нетшыштөмыслөн оз төдчы туйыс. Сэсса лунтыр ми вөчалім петукъяс, пызанъяс, карабъяс, тыкта пыжаясөс — быдсяматорсө!

Педөр локтіс школаысь да кутіс батьөлысь книгасө видлавны, эгө-ө ми листьяссө нетшыштөй (ми вөйдөр



гозысь-мёдысь нетшыштлім нин!). Сэсся лёкысь миян
вылө вувзьодчис: «Вит лист бара нетшыштөмныдось,
икөтаяс!» Ми чөв олам да шензям: быдысьөн сійө төдө,
кымын лист ми нетшыштім и кытысь нетшыштім. Сё чу-
деса дивө! Мися, Педөрыд еретник. Көсйим син аканьсө
видзөдлыны, увлань юра абу, но полам, скөралө да.

Сэсся өти рытө мамөлы и гусьөникөн висьталім: мися,
Педөрыд миян еретник. Мамө ёна и сералис миян вылын.
Педөрыд, шуө мам, грамотной. Книгаад өд быд лист
бок пасйөма, сы серти и төдө сійө, кутшөм лист оз тыр-
мы. Но ми мамөлы эгө веритө: мед, мися, грамотной
кө — еретник сійө! Төдмалам коркө, увлань юра абу син
аканьыс!

Коркө сэсся ме быдми да гөгөрвои, мый велөдчөм
йөзыд унатор төдөны: му пытшкөстө, сынөдтө и космос-
тө — быдторсө! Уна учёнйлысь ме видзөдлі син акань-
сө: абу сійө увлань юра, а вывлань юра сулалө-тотш-
видзө. Сідзкө, миян бабөыд сөрліс еретникьяс йывсьыд
да увлань юра син аканьяс йывсьыд. Дерт, сөрліс!

БАБӨЛӨН ПИНЬТУЙ

Миян орчча керкаын оліс зэв сюсь детина, Өльөш нима. Сійө ар даса вөлі, а ми, кык вок, вөлім сы дорысь ичөтджыкөсь.

Өтчүд сійө миянө локтіс, киас кутө шаньга. Шаньга-ыс пиньтуя нин.

Өльөшүд и шуө миянлы зэв збыльысь: со, шуас, тайө бабөлөн пиньтуй, а ме лысьта сөйны тайөс. Ми шай-пай-мунім, синъяснымөс дузгөдім Өльөш вылө, шензям. Кыдз нө он шензы? Йөзыдлысь пиньтуйтө ми вөлі нинөм вылө ог сөйө — дерт, огө гигиена кузя, а прөстө зы-вөктам. Кыдз нө позьө йөзлысь пиньтуй сөйны, да ещө дулльөсь вома баблысь! Огө эскө Өльөшлы. Шуам сылы:

— Кыськө ещө тэныд сөйны! Вельсө ышнясян!

А сійө шуө:

— Вот босьта да и сөя! Вай заклад вартам, ог кө сөй!

— Вай вартам! Мыйысь?— шуам ми, асьным огө веритөй, мый Өльөшүд сөяс бабыслысь пиньтуйсө.

— Сө чөлкөвөйысь!— шуө сійө.

— Сөысь кө, сөысь. Сөмын өні миян деньга абу весиг өти грөш,— шуам ми.

— Өні онө и кутөй мынтысьны. Қоркө мөдысь, быд-мам да,— шуө Өльөш.

Ми вöлі думайтам: быдмам да сё чöлкöвöйид зэв кокныда кутас шедны, сійö туплясьны кутас быд пельöсын! Сё чöлкöвöйид сэки вöлі ыджыд деньга: сы вылö позьö вöлі ньöбны быдса керка!

Заклад вартім. Сэссия Öльöшыд пиньтуя шаньгатö босьтис да... сёйис — ставнас, öти крöшки эз коль. Сёйис зэв чöскыдпырысь! Ми вомнымöс паськөдöмөн сулалам: шензьöмөн шензям. Миянлы абу жаль сё чöлкöвöйид, а шензям Öльöш збойлун вылö да нинöмысь повтöмлун вылö. Сійö баблысь пиньтуйсö сёйис! Сэссия некод, сыысь кындзи, му вылас татшöмторсö оз вермы вöчны!

Сідзикөн ми уджаöсь лоим Öльöшлы сё чöлкöвöй. Водас мысти кымын, мөвпалам асьным, сійö корны кутас миянлысь уджйöзтö. Но эз ков дыр сылы виччысьны. Сэтшöмтор артмис, мый миян уджйöзным ачыс мыні. Кыдз сійö артмис? А со кыз!

Öтчыд ми Öльöшыдкөд мыйыськө спорö воим. Лöгасим мöда-мөд вылö. Сійö ёнджык вöлі миянысь да кыкнаннымлы морт öтчыдөн кучкис кулакнас мышканым. Сэссия (кор ме öщöпек босьтi) сійö пышйис миянысь, туйшөрö сувтис да эльтчö:

— Уджйöзаяс! Уджйöзаяс! Сё чöлкöвöй! Сё чöлкöвöй!

Ми асьным кутім эльтчыны, дэльöдны сійöс öшиньпыр (керкаысь петны полам, Öльöшыд зэв тышкасьысь да):

— Ми ог мынтöй тэныд уджйöзтö! Ог мынтöй! Дiль! Весиг грöш ог сетöй! Ещö уджйöз оз-ö ков кутшöмкö!

Этійо оццөпекнас мышку кузяыд сетыштам буди!

Сэтшөмөдз дэльөдiм: сийо скөрмис, ку письыс петө.
Сэсса эз вермы терпитныс да и крапкис:

— Эй, йөйяс ті, йөйяс! Сийо өд эз вөв бабөлөн пинь-
туй, а ме ачым курччи, ачым пиньтуялі!

Миян ёна и лөг кутіс петны Ольош вылө, пөрьячка
вылө. Вот эськөн босьт сийөс да беддьөн пөвсав! Дерт,
сэсса миянлы этша и нимкодь лои: уджйөзным мыніс!

Ичөт дырйиыд өд мортыд йөй, челядь мывкыда, быд-
торлы веритө. Öні кө эськө, дерт, ме эг верит Ольошыд-
лы. Эськөн ме пиньтуйтө төдмавны (бабөлөн-ө сийө?)
чукөртлі учёнөй комиссия. Сэки вөлись закладтө варті.
Öні ме сюсьджык нин!

Миянкөд орчаса керкаын оліс Павел нима детинка, сійө вөлі мекөд тшөтшья — көкьямыс арөса. Павел пыр гортас оліс, удж вылө сійөс оз вөлі новлөдлыны: сы ки вылө өд кольлісны нель арөся Оньө воксө да ар джынъя чойсө и.

Вөлі гождя лун. Гырысь йөз ставныс видз вылынөсь. Менө колисны өтнамөс гортө. Мамөяс видз вылынөсь жө. Гортын өтнамлы гажтөм да, ме пырысь-пыр и котөрти Павелъяс ордө. Налөн ставныс жө мунөмаөсь видз вылө. Павел ордын ми ворсім быдсяма ногыс.

Сэсся ми Павелкөд вермасьны кутім керкаас. Кыдзкө сэсся вермасигад кокным крукасис пызан кокө, да и пөри пызаныд. Пызан вылас вөлі кока лампа. Лампаыд и уси да гуль-голь жугалі, торпыригыс джодж пасьта разалі. Миян сьөлөмным ёкмуні, повзим — Павеллөн батыс зэв вөлі скөр. Павел кутіс чукөртны зэв тэрыба... мед ичөт вокыс оз аддзыв. Мокасьтыд, Оньөыд, вөлөм, видзөдө көтшас пельөссянь, шуө:

— Висьтала батыдлы... Мый вөчинныд!

Павел бөрдны кутіс, менө видө:

— Тэ жугөдін. Батьөлы удта.

Ме пиняся:

— Эг жö ме, ачүд тай кок пöвнад крукыштін пы-
зансö!

Ми спорö воим да, ме сэсся пышйи гортö... Вои гортö.
Зэв гажтöм öтнамыдлы. Телепит бөр Павел ордö. Но ог
лысьт да и лөг петö: ачыс пөрöдис пызансö, а ме вылö
шуö.

Тöд вылö уси бабөлөн кывъясыс: лөкөн пö нинöм он
вермы вöчны, а бурөн быдтор артмас да ладмас. Босьтi
шкапысь кык сакар тор, мунi Павел дiнö, шуа сылы пель
водзас:

— Сетам Öньöыдлы тайö кык сакар торсö, мед оз
висьтав батыдлы.

Сетiм Öньöлы, шуам сылы:

— Эн висьтав лампа жугödöм йивсьыд батыдъяслы!

Öньöлы зэв нимкодь лои, шуö:

— Ог, ог висьтав!

Коркö и рыт воис. Локталöны нин видз вылысь. Со и
Öньөлөн батысьяс локтöны. Öньö уськөдчис налы па-
ныд, горзö:

— Мамö!.. Батьö! Ми лампатö эгö жугödöй!

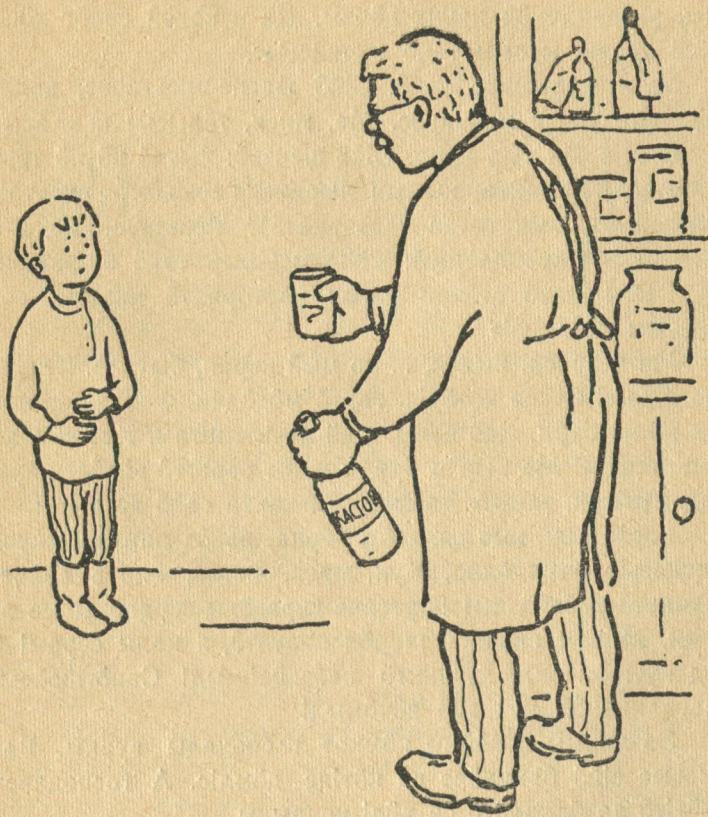
Ме öдйöнджык гортö пышйи. Менам кык сакар тор-
йыд весь воши. Аслым жö колöма сёйны!

КУЧИК ЙИРЫСЬ

Менам ыджыд вок мыйкө этша вурсис-керис: сапөггяс да көтияс дөмлис. Таштөм вурсьысыястө «кучик йирысьөн» вөлі вильшалөны. Сюясө вурсьыныс оз на вөлі куж, велөдчө на вөлі — сылы өд дас квайт арөс муртса на тырис. Да и нинөмысь вөлі бур көмкотсө вурныс: сылөн вөлі сөмын важ сапөг гөленьяс да мыйда — кормөмаөсь, косьмөмаөсь, трачкакылөны, кыз сямөд кодьөсь.

Менам вокөй кыськө кывлөма: кучиктө кө пө касторкаөн мавтан, сийө небзьө, кос сапөг гөленьшойыд пө заграничнөй кучикө пөрө, кодысь вурөны мича көмкот кос кока господалы. Сидзкө, важ косьмөм сапөг гөленьысь позьө вөчны небыдик заграничнөй кучик: шегрень, гамбург да мукөд пөлөс. Но кытысь босьтны касторкасө? Ньобны — деньга абу. Да и оз на өд ещө вөлі вузавны.

Ми вөлі ой-ой сюсьөсь! Мөвпыштим да артыштим да и касторка судзөдан туй аддзим. Ми төдам вөлі: касторкатө гырк йөртөмысь сетөны больничаын. Ыджыд вок менө сэтчө и ыстис. А больничаыс вөлі куим верст сайын, вөлөсть мөдар помас. Менө велөдө ыджыд вокөй: тэ, шуө, пыр фельдшер ордад да шу — гыркөс пө йөртө, запор пө. Тэныд сетасны рецепт касторка вылө, рецепт сертиыс аптекаысь дон босьттөг сетасны касторка.



Менам эськө некүтшөм гырк йөртөм эз вөв, но өд телепит касторкатө судзөдны, медем важ сапөг гөленьысь заграничнөй кучик вөчны. Да и вокөй сапөг көсьйө вөлі вурны меным тайө кучиксьыс.

Муні фельдшер ордө. Сійө юасис-висьтасис, видлалис рушкуөс и мышкуөс. Ме, мися, төлысь нин эг асмогасьлы, а сөя тыр бура. Сійө шензьө: кытчө нө пө төрө? (Ме вөлі думайта, кымын дырджык висьөмөн висьтася, сымын унджык сетас касторкатө). Фельдшер печиктіс меным рушкуө да шуө: «Пырысь-пыр тэнө бурдөдам».

Сэсся матө стөкан джын касторкатө кисьтіс, сетө меным: «На, ю!»

Ме чезрася, пыкся, ... но мый керан, быть ю. Юи пыдөсөдзыс! Сэсся котөрөн гортө мөдөдчи. Фельдшер шуө: он кө пө бурд, ещө волы, ещө лечитыштам. Күтшөм али ещө волөм! Ме пыр и бурді: куим версттө вөлөсть кузяыд мунігад, гашкө, дасысь лои карта сайө ветлыны.

Гортө вои, кыз синваөн бөрда, вокөс пиняла, «кучик йирысьөн» ыждөдла. Мун, мися, ветлы карта сайясас кучиктө небзьөдны! Гортсаяс гирзьөны-сералөны ме вылын. Менам синваөй шорөн визувтө, а налы серам! Со өд күтшөм овлө кучиктө небзьөдөмыд! Сапөгшойсьыд заграничнөй кучиктө вөчөмыд!

Эз ликмы вокөйлы көмкот господамы вурны. Важ мозыс сійө бакилөяс да көтіяс дөмлис. А господаясыд көтітө да бакилөтө оз вөлі новлыны.

ДЖОДЖ ПЛАКАЫН СЕРПАС

Менам ичот дырйи, революцияөдз на, миян грездті уна корысь вөлі ветлө. Ошөдөмаось бокас кузь көшөль да шөйтөны керкаысь керкаө.

Өтчыд ме муртса на пыри керкаө, зэр улө веськалі, да дөрөмөй и гачөй брөд ва. Ме бөрся пырисны кык корысь детина. Ме вөлі өтнам. Мамөяс кытчөкө мунөмаось. Корысьяслы ме морт пирөг джынйөн сеті. Найө адзөны, мый ме өтнам, да варовмисны:

— Тэ снимайтчыны он көсйы?— юалөны менсыым.

Ме эг гөгөрво, мый сійө снимайтчөмыс, да юася налысь. Найө меным висьталісны: со, шуөны, тэнад чужөмсьыд татшөм жө картина артмас (индөны стенө, а стенас өшалө вөлі кутшөмкө поплөн серпасыс). Мем лои нимкодь: менам чужөмысь поплөн кодь жө картина артмас! Шуа:

— Но вай вөчөй менам чужөмысь картина!

— Вөчам, дас шаньга кө сетан!— найө шуөны.

Ме пыралі гөбөчө, вайи дас кык шаньга (эг дасөс, а дас кыкөс: кык шаньга содті — мед, мися, картинасө бурджыкөс вөчасны, поп серпасысь на бурөс). Найө босьтісны да дзумгисны-суйисны нопъяс — эз и лыддыны весиг кымын шаньга.

Гөбөчө пыралігкості найө кыскөмаось нопсыс кутшөмкө чуман кодь доз, джодж шөрө сувтөдөмаось табуретка, шуоны: пуксы пө.

Ме пукси. Отик детинаыс ме мышкө сувтіс, а мөдыс порог дорсянь чуман пырыс ме вылө видзөдны кутіс. Видзөдіс-видзөдіс да шуө: «Сувтлы!» Ме сувті. А сэк кості ме мышкын сулалысь детинаыд вештөма табуретка (ме эг и төдлы).

Порогдорса детина и шуө: «Өні пуксы!» Ме пукси... да шняпкыси джодж бердө сэтшөм чорыда — джодж плакаыс вөрзылыс, синсым би петаліс! Детинаяс сералігтырйи пышйисны, шуоны: «Картинаыд со джодж плакаас!» Видзөдлі да джодж плакаас збыльысь артмөма... «картина» менам ва гачысь! Но сійө абу поп серпассыд мича. Прөста дзик содті ме кык шаньгасө!

Со өд кутшөм йөз овлоны му вылад! Ёна жө горшөсь: дас кык шаньга босьтісны джодж плака вылө снимайтөмысь! Дерт, оз ков вөлі водзвыв сетны шаньгатө! Ачымөс сыысь мыжала, ог кодөскө.

Рытнас мамөяс локтісны да шуоны: «Став шаньгатө тай сөйөмыд! Но мед... кынөмыд кө оз висьмы!» А менам кынөмөй оз и думайт вөлі висьны! Висьө, но оз кынөмөй. Ме чөв ола, тшөк ланьтөмөн сулала, ошйысьны нинөмөн: джодж плакавывса картинаыд косьмөма нин. Сідзи и эг висьтась сэки.

Ме неважөн снимайтчөлі отилаын. Сэні водзвыв жө босьтөны деньгасө. Сэсся кор карточкаысла локті, меным сетөны кутшөмкө дядьöлысь серпассө: стенса поп

кодъыд дзик! Мися, тайӧ абу ме! «Тэ!»— шуӧны, ейбо-
гасьӧны. Сэсса ӧд фотографыдлы быть верит — донсӧ
карточкасыс мынтӧма нин да!

Босьті карточкатӧ да улиас гижи ассым овӧс — мед
оз вун, кодлӧн сійӧ серпасыс: менам али ветлысь-мунысь
дядьӧлӧн. Вунӧднытӧ зэв кокниа позьӧ: сійӧ карточкаыс
ме вылӧ сэтшӧма жӧ муно, кутшӧма джодж плакавывса
серпасыд.

ВЕДРА ТЫР ЯБЛӢГ

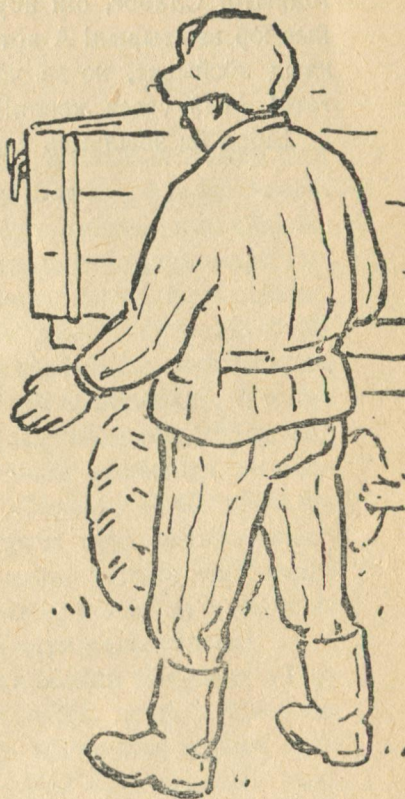
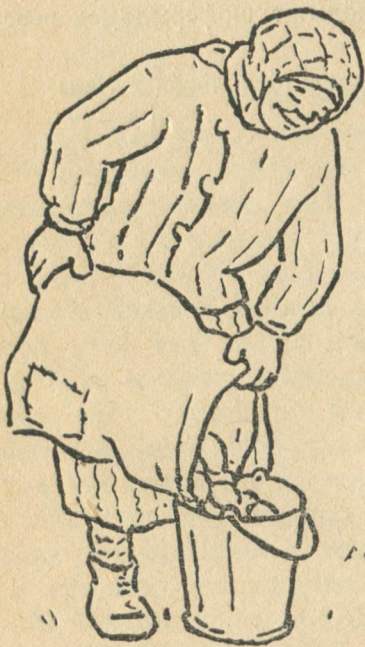
Визинсянь Ыб пыр Сыктывкарлань му-
ніс грузӧвӧй машина. Ыбса тьӧтка кисӧ
лэптис, сувтӧдіс машинасӧ, шуӧ: «Нуышт менӧ Сыктыв-
карӧдз, менам со нуанторйыс даддын — сӧмын ӧти ме-
шӧк да тыртӧм ведра!» Шофӧр пыксӧ: «Ог, ог!» Тьӧтка
кевмысӧ: «Ну, ен могысӧн! Ведра яблӧг сета!» Шофӧ-
рыд ыштіс яблӧг вылад! Қыдзи нӧ он ышты? Тӧв шӧр
тӧлын ведра яблӧг кӧсйысӧны да! Тӧвнад ӧд Коми
республикасыд яблӧгтӧ он аддзы!

— Но, пуксы инӧсь! Нуа пӧрысь мортӧс! — Ачыс ду-
майтӧ: вот гӧститӧда ассым невестаӧс рытнас яблӧгӧн!

Воисны карӧ, базар дорӧ. Тьӧтка чеччис машинаысь,
разис мешӧксӧ да ведраӧ кисьтіс... картопель! Сетӧ шо-
фӧрлы да сӧ пасибӧ висьталӧ. Шофӧр чуймӧма, скӧрмӧ-
ма, шуӧ: «Тӧ яблӧг кӧсйысин, а сетан картопель! Ак тӧ,
сэтшӧм-татшӧм, омӧль ань!»

— Миян ногӧн кӧ, тайӧ яблӧг, а тӧян ногӧн, гашкӧ,
и карта пель ли, карко пель ли... Ог тӧд, бур мортӧй,
кутшӧм пель сӧсся... Пасибӧ нуӧм вылад!

Шофӧр скӧрмис да сӧвзис картопель ведра вылӧ,
шуӧ: «Пасьмунас мед тӧнад пасибӧыд картопельнад и
ставнад!» Эз и босьт картопельтӧ. Муса нывтӧ, ассыд



невестатö, кызкö яндзим жö кын картофельнад гөсти-
тöднытö! Слабог, öнi абу война кад: быдсяма сёянтор-
йыс юр вытырыд! А вот яблöгыд эз вöв сэк: Ыбса тьöt-
каыд көсйысис, но эз чöсмöдышт шофёрыдлысь невест-
татö! Мый сэсся керан!?

Ыбад öд збылысь картофельтö яблöгөн шуöны.

ТӨРСЫ, БОБӨ, ТӨРСЫ!

М

е отчюд веськалі Ношульö. Пыри öти дядьö ордö узыны. Зэв бур йöз ордö веськалі. Ужнайтны кутісны да менö тшöтш пуксьöдісны пызан саяс. Семьяыс вöлі неыджыд — кум морт, ме нельöд. Ме пукси пызан сайö, медся дорас. Кутім сёйны, панясям. А кöзьяка пыр меным дольö: «Тöрсы, бобö, тöрсы!» (Ме вöлі зэв кузь руд дөрöма, лельö-бобö кодь, сійөн, мися, менö бобöөн ыждöдлö кöзьякаыд). А «тöрсысö» ме гөгөрвои, мися, колö дзескөдчыны, тöрам мед пызан саяс, сійөн и пыр пыдöджык вешйышти да вешйышти. Кöзьяка пыр дольö: «Тöрсы, бобö, тöрсы!» А ме пыр вешйышта да вешйышта енув пельöсланыс, ме пыр дзескөдча, төрөдча — мися, гашкö, ещö кодкö пызан саяс пуксяс. Пуксьыс некод эськөн эз и ло, а ме пыр вешйышти да вешйышти — енув пельöсöдзыс!

Ме Ношульын лун-мөд олі да вöлись гөгөрвои: «Тöрсы, бобö, тöрсыыс» вөлөмкö: «Сёй, дитя, сёй!» — зэв мича да мелі кывъяс! А ме вöлі кöсья нин ассьым кузь дөрөмös шыбитны Луза юас — лёка быд керкаын нимтöны вöлі менö: «Бобö, шойччы! Бобö, кытысь тэ? Бобö, бобö, кытчö ветлін?»

Öні ме ачым быдөнös бобöөн шуа — кузь дөрөма кöть дженьыда сэсся!



ашө-пиө, чеччы, чеччы!

— Чечча эськө, да ог мыссы.

— Пашө-пиө, мыссы, мыссы!

— Мысся эськө, да ог көмась.

— Пашө-пиө, көмась, көмась!

— Көмасы эськө, да ог пасьтась.

— Пашө-пиө, пасьтась, пасьтась!

— Пасьтасы эськө, да удж вылө ог мун.

— Пашө-пиө, мун удж вылө, мун!

Пашө-пиө кильчө вылө петіс,

Нюжмасьны кутіс,

Вильдіс да уси —

Кильчө поскөд гренитіс

Дай няйт вылө шлячкысис.

Гач көвйыс ори,

Көтіыс резьдіс,

Дөрөм кизыыс сюрк-сярк,

Дукөс вөнныс рутш-ратш.

Челядь пиян тільсьялөны,

Бөрля вылас вильсьялөны;

Зоньяс-нывьяс ваксьөны,

Ыжьяс-межьяс баксөны;



Верстьö войтыр сералöны;
Понъяс-каньяс эралöны;
Пöльяс-пöчьяс ружтöны:
«Вот сэссия и удж тэныд!»
Петук садьтöг повзис,
Потшöс вылысь лэччис,
Горöдiс лёкгоршöн:
«Пашö-пиö, чеччы!»

ЧУКЛЯ КЫВЪЯ ГАБӦ ДА БАБӦ



ырис ГабӦ детсадӧ заведующӧйӧн, а ба-
бӧыс — колхозница, нель арӧса Иванлӧн
бабыс. Бабӧлӧн талун ставныс мӧдӧны куртны, сӧйӧн
и лои вайӧдны ичӧтик Иванӧс детсадӧ.

Габӧ босьтис кабала да ручка, кутис юасьны ба-
бӧлысь.

ГАБӦ. Детинкаылӧн нимыс мый?

БАБӦ. Иван, Ваня.

ГАБӦ (*гижӧ*). Рӧдителясылӧн нимыс?

БАБӦ. Став рӧдителясылысь нимсӧ ме ог помнит —
юрсадӧй лои лӧк...

ГАБӦ. Кыдз нӧ он помнит!.. Дас рӧдитель али мый
детинкаылӧн?!

БАБӦ. Менам мужик помнитӧ, гашкӧ, комынӧс, казь-
тыштли поконикиясӧс...

ГАБӦ. Кулисны рӧдителясыс али мый?

ГАБӦ. Господьӧ! Тыр вежӧра-ӧ тэ, тӧварыш заведу-
ющӧй? Ловья рӧдителяс ӧд оз овлыны...

БОКИСА ГӦЛӦС. Заведующӧйыд бать-мамыслысь
юалӧ нимсӧ.

БАБӦ. Сӧ дивӧ! Со мый тэ, вӧлӧм, юалан... Степан

да Педөсся... Сэссия ог ков ме?.. Тэрмасыя куртны кол
хозө. (Петө).

ГАБӨ. Тьфу! Бестөлкөвөй! Ни белмеса оз понимайт

БАБӨ (мунигмозыс). Аттө, чукля кывъя Габө! Нинө
он гөгөрво сылысь. Абу тыр прөсуж, тыдалө.

Рытнас бабө вайөдиc гортас ичөтик Иванөс детса
дысь. Батыс да ыджыдджык вокыс (витөд классы
велөдчө) юасыёны Иванлысь:

— Но мыйджык керинныд садъяд, Ванюк?

— Ми велөдим наизусть кывбур.

— Во-от! Ноко лыдды!

Иван лыддө:

И кусі шонді биыс,
Кыз кымөр нюлө эрд,
Лым кайө мусянь вывлань...
Но миянөс он йөрт!

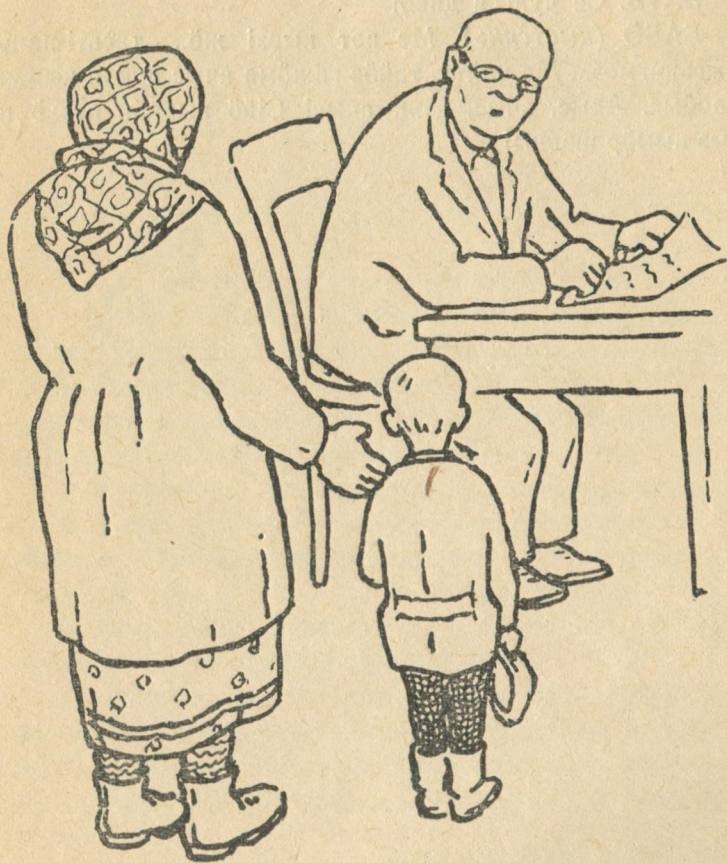
БАТЬ. Мыйкө татөн склад ни лад абу... Тэ, тыда
лө, пиук, мыйкө дзуган... Кывзыныс шог — вутшкөс
видз ытшкөм кодь.

ЫДЖЫДДЖЫК ПИ. Батьө, Ваняыд лючки лыд
дис... Ми колян во велөдим жө.

БАТЬ. Чөв_нин! Тайө мыйкө абу прамөй кывбу
гижысь...

ЫДЖЫД ПИ. Миян учитель шуө: тайө поэтыс п
Куратов бөрын мөд...

БАТЬ. Кутшөм учитель?



ПИ. Журавлёвд.

БАТЬ. Сё чудеса дивö!

БАБÖ (*кывтсянь*). Ме вот кывзі жö... тасьті-пань
мыськигмоз... Ме чайта, тайöс гижöма ачыс чукля кывъя
Габöыс. Ачыс, ачыс, дзик ачыс! Сійö кывйөн позьö и
кыз кымör-нювны!

АРСЕНЬ СЁРНІТЁ КОМИОН

Ласей Вась Арсень
Воѡма карсянь.

Небѡдѡса Виттор

Мырыйвса колхоз быд во плансѡ тыртѡ
срокѡдз. Сэтѡн эм вель уна ударница:
Римма Сидорова, Анна Канева да мукѡдьяс. Арсеньѡс
ыстѡмаѡсь карсянь чолѡмавны бура уджалысьясѡс, мѡ-
дѡдѡмаѡсь налы неыджыд пѡдарки. Колхозса собраннѡѡ
вылын Арсень кутіс висьтавны «речь».

— Товарищи! Тіян колхозлѡн эм ыджыд достиже-
ниеяс, сыкѡд йитѡдын ті вполне заслуживайтанныд по-
ощрение, в особенности тіян ударницаяс. И вот ме вайи
неыджыд дар...

— Но-о! Шыд чѡвтан дар али сур пуан дар?— чуй-
мѡм гѡлѡсѡн юалѡ ѡти нывбаба.

— Эн перебивайт!.. Асьныд аддзанныд, кутшѡм дар
ме тіянлы преподнесита. Акнитанныд!.. Ме вот нарочно
локті сто километров сайѡ, тѡрыт одиннадцать часовын
петі... Утомитчи... Тіян колхоз бердад туйыс ужас ку-
тшѡм лѡк!..

— Эз ков сэті вѡчны туйсѡ. Мѡдлаті колі. Тэ ѡд
ачыд вѡлін нарадщикнас!— шыасис ѡти том колхозник.

— Бара реплика! Менё тэ эн велёд! Ме достаточнõя понимайта дорожнõй делётõ. Ме по специальности дорожнõй техник. Ме тайõ делõ вылын понйõс сёйи...¹

— О господьõ! Понйõс сёйõма!— пõрысь нывбаба повзьõмпырысь вашкõдõ орчõн сулалысьыслы.

— Мый нõ шензян! Пранцузяс пõ лягушаõн чõс-масьõны!— вочавидзис орчча тьõtка.

— Тайõ õд абу жõ кõ пранцуз-а?! Мыйкõ тай быттьõ коми кодъ-а.

— Энõ шушукайтчõй! Мешайтанныд...— скõр гõлõсõн шуис докладчик да водзõ нуõдис сёрни:— Тi вот, тõварыш, тракт йывсьыд реплика сетин... Делõсõ комиссия обследуйтис. Комиссия быд детальõ вникнитис, выяснитис, кодi виноват. Одним словом, аддзисны, кытõн понйыс вõли гуалõма².

— Со! Абу жõ ставнас пон тушатõ вермõма сёйныс... Коляссõ гуалõма муõ.— ыджыд гõлõсõн нин шуис õтик нывбаба мõдлы.

— Эн перебивайт! Ме тiянлы как будто понятнõя висьтала. Два месяца тому назад на туйыс вõли ничево... Время босьтõ³ ассьыс, воис ар и туй испортитчис...

— Ме эг гõгõрво, мый висьталин Римма йывсьыс? Мый Риммаыс босьтис ассьыс?..— юалõ Риммалõн пõдругаыс.

¹ Рочõн: на этом деле собаку съел. Комиõн кõ шуны: ме зэв бура тõда тайõ уджсõ.

² Рочõн: где собака была зарыта. Комиõн кõ шуны: мый понда гадзи артмõма (уджыс).

³ Рочõн: время берёт своё. Комиõн: кад мунõ — ставыс вежсьõ.

— Мый! Мый! Дас пунт вый!.. Вот мый... Перебивай-
танныд... Онö лэдзö доклад вöчны...

Докладчик дугдiс сёрнитöмысь да дöзмöмөн мунiс
собранныö вылысь.

— Со сэссия, колökö! Дарсö тай эз и петкöдлы!

01
11
21
31
41
51
61
71
81
91
02
12
22
32
42
52
62
72
82
92

ИЗДАТЕЛЬСТВО
КНИЖНИКА

Второй том
1925 г.

Второй том

ЮРИНДАЛЫСЬ

Серамбана висътъяс да найӧс гижысь йылысь	5
Яков дядь, чужъя	9
Корошо живёшь!	10
Сюрс	11
Педӧрыд еретник	12
Бабӧлӧн пиньтуй	15
Кык сакар тор	18
Кучик йирысь	20
Джодж плакаын серпас	23
Ведрa тыр яблӧг	26
Тӧрсъы, бобӧ, тӧрсъы!	29
Пашӧ-пиӧ	30
Чукля кывъя Габӧ да бабӧ	33
Арсень сёрнитӧ комиӧн	37

Василий Ильич Лыткин

РАССКАЗЫ С УЛЫБКОЙ

На коми языке

Редактор Б. А. Попов. Техн. редактор И. Г. Цивунин.
Корректор Н. А. Адамова.

Худ. редактор М. П. Безносков

Сдано в набор 25/XI-1965 г. Подп. к печати 12/I-1966 г. Формат

70×108¹/₃₂ 0,62 бум. л., 1,71 печ. л. (Уч.-изд. л. 1,23).

Тираж 1500. Заказ № 5637. Ц00601. Цена 4 коп.

Коми книжное издательство. Дом печати.

* * *

г. Сыктывкар. Республиканская типография Управления по печати

4 коп.

КОМИ КНИЖНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

1966